

LÄCKERBIT

PL

TR

RU

SK

LT



Design and Quality
IKEA of Sweden

POLSKI	4
TÜRKÇE	16
РУССКИЙ	27
SLOVENSKÝ	41
LIETUVIŲ K.	53

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4	Dane techniczne	11
Opis produktu	7	Aspekty ochrony środowiska	12
Czyszczenie i konserwacja	8	GWARANCJA IKEA	12
Co zrobić gdy...	10		

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

i Dla zapewnienia odpowiedniego poziomu bezpieczeństwa oraz prawidłowego działania urządzenia, prosimy przed przystąpieniem do instalacji oraz użytkowania produktu uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

! Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

Porady i wskazówki


- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płaszczyzną gotowania oraz okapem wynosi 500 mm dla kuchenek elektrycznych oraz 650 mm dla kuchenek gazowych.
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z

kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.

- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- Jeżeli chodzi o kwestie techniczne oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin ustanowionych przez władze lokalne.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronne (białe i przezroczyste).
- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

Ostrzeżenie: brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Podłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe).

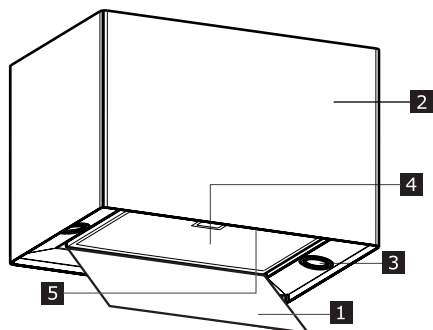
Użytkowanie

- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.
- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.

Czyszczenie i konserwacja

- Filtry z węgla aktywnego - Nie są przeznaczone do mycia ani regeneracji, należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.
- Filtry przeciw-tłuszczowe - należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.
- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

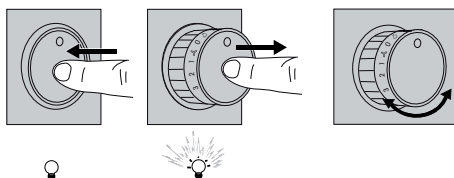
Opis produktu



- 1** Panel obwodowy
- 2** Korpus okapu
- 3** Oświetlenie
- 4** Filtry przeciwtłuszczowe
- 5** Tablica sterowania

Centrala

Oświetlenie	<p>Włącza się przez naciśnięcie pokrętki i zwolnienie go w taki sposób, aby wyszło na zewnątrz. Aby wyłączyć oświetlenie nacisnąć ponownie pokrętło w kierunku do wewnątrz, ustawiając je z powrotem w położeniu wyłączonym.</p>
Silnika	<p>Nacisnąć pokrętło i zwolnić je w taki sposób, aby wyszło na zewnątrz, następnie obracać je w lewo, tak, aby wybrać jedną z dostępnych prędkości.</p>



Czyszczenie i konserwacja

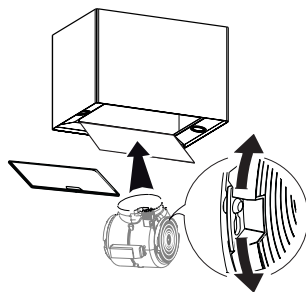


Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.

WAŻNY Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

Filtry z węgla aktywnego

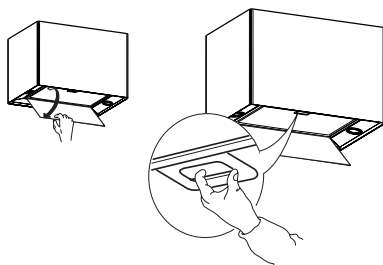
Nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji, należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie.



Filtry przeciw tłuszczowe

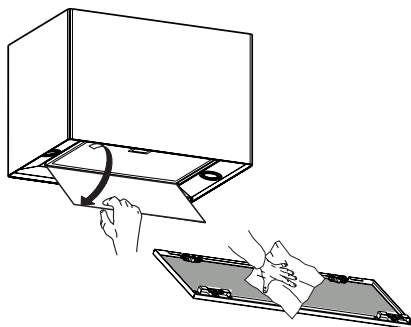
Należy myć lub wymieniać te filtry w odstępach podanych na końcu instrukcji tak, aby utrzymać okap w dobrym stanie oraz uniknąć potencjalnego ryzyka pożaru w razie nadmiernego nagromadzenia się tłuszczu.

Filtry przeciw tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce.



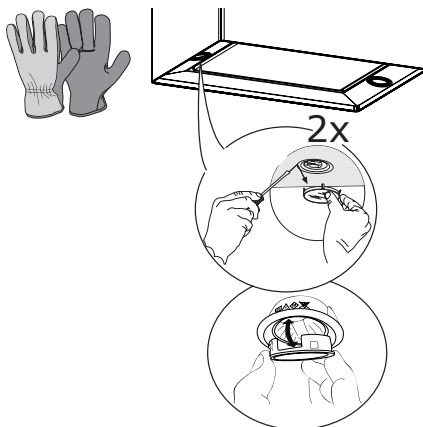
Otwieranie panelu


Otworzyć panel, pociągając go. Wyczyścić go z zewnątrz wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia. Umyć go również wewnątrz używając wilgotnej szmatki i neutralnego płynu do mycia; nie używać mokrych szmatek lub gąbek ani strumienia wody; nie używać środków szorujących.



Wymiana żarówek


Zdjąć zatrzaskową osłonę podważając ją od strony metalowego krążka, przytrzymując ją jedną ręką. Wyjąć żarówkę halogenową z oprawki, delikatnie ją pociągając. Wymienić na żarówkę tego samego typu, upewniając się, że oba wtyki są poprawnie umiejscowione w otworach oprawki. Włożyć zatrzaskową osłonę lampki. Moc 20W - 12V, mocowanie G4, Długość 30mm.



Typ żarówki	Moc (W)	Mocowanie	Napięcie (V)	Wymiary (mm)	Kod ILCOS
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4

Co zrobić gdy...

W razie wystąpienia usterki, na początku należy spróbować znaleźć rozwiązanie samemu. Jeśli nie jesteście w stanie rozwiązać problem samodzielnie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

 W razie nieprawidłowego użytkowania urządzenia lub instalacji wykonanej niezgodnie z instrukcją, może okazać się konieczna zapłata za wizytę serwisanta nawet w okresie trwania gwarancji.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie jest niestabilne.	Urządzenie nie zostało zainstalowane prawidłowo.	Należy przestrzegać instrukcji instalacji dołączonych do urządzenia.
Urządzenie nie jest ustawione poziomo.	Urządzenie nie zostało zainstalowane prawidłowo.	Należy przestrzegać instrukcji instalacji dołączonych do urządzenia.
Osiągi urządzenia nie są wystarczające.	Obecność tłuszczu na filtrach metalowych.	Należy przestrzegać częstotliwości mycia filtrów, tak jak to opisano w instrukcji obsługi.
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało zainstalowane prawidłowo.	Należy sprawdzić, czy kabel zasilający jest podłączony do zespołu silnika oraz czy wtyczka jest podłączona do gniazdka.
Światło nie zapala się.	Żarówka nie jest prawidłowo zamocowana.	Sprawdzić, czy żarówka jest prawidłowo wkręcona do oprawy.
Światło nie zapala się.	Żarówka jest przepalona.	Wymienić żarówkę na nową.

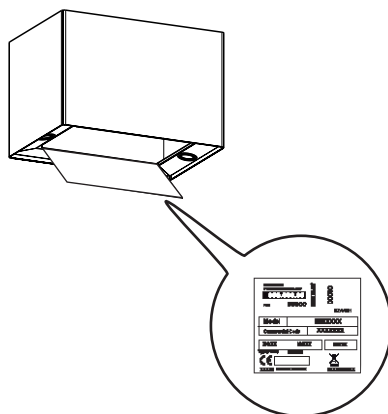
Dane techniczne

Typ produktu	Kaptur Wyspa / Okap naścienny
Wymiary	
Szerokość	600 mm
Wysokość	400 mm
Głębokość	420 mm
Lampka	2 x 20W
Maksymalna moc nominalna	180 W
Typ żarówki oraz mocowania	Halogenowa 12V 20W G4 / Długość 30mm
Maks. przepływ powietrza – odprowadzanie	-
Maksymalny poziom hałasu – odprowadzanie	-
Maks. przepływ powietrza – recyrkulacja	320 m ³ /h
Maksymalny poziom hałasu – recyrkulacja	76 dB(A)
Min. wysokość instalacji – kuchenka gazowa	650 mm
Min. wysokość instalacji – kuchenka elektryczna	500 mm
Waga	17,4 Kg




Urządzenie niniejsze zostało zaprojektowane, wyprodukowane oraz sprzedane zgodnie z Dyrektywami UE.

Informacja techniczna znajduje się na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej stronie urządzenia.




Aspekty ochrony środowiska

Konserwacja

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku

niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Materiały opakowania

Materiały z symbolem  nadają się do ponownego przetworzenia. Materiały opakowania należy wyrzucić do odpowiednich pojemników.

GWARANCJA IKEA

Ile trwa gwarancja IKEA?

Niniejsza gwarancja obowiązuje przez okres pięciu (5) lat od daty pierwszego zakupu urządzenia w sklepie IKEA, przy czym w przypadku urządzeń oznaczonych marką LAGAN okres ten wynosi dwa (2) lata. W celu potwierdzenia zakupu należy przedłożyć oryginał rachunku. Wykonywanie prac gwarancyjnych nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji urządzenia ani nowych części.

Jakich urządzeń nie obejmuje pięcioletnia (5-letnia) gwarancja IKEA?

Urządzeń oznaczonych marką LAGAN oraz wszystkich urządzeń zakupionych w sklepach IKEA przed dniem 1 sierpnia 2007 r.

Kto wykonuje usługi serwisowe?

Serwis IKEA, wykonujący usługi gwarancyjne za pośrednictwem sieci

własnych punktów lub sieci autoryzowanych partnerów serwisowych.

Co obejmuje gwarancja?

Niniejsza gwarancja obejmuje usterki spowodowane wadliwością konstrukcji lub materiałów wykorzystanych do produkcji urządzenia od dnia jego zakupu w sklepie IKEA. Niniejsza gwarancja obejmuje wyłącznie urządzenia używane w warunkach gospodarstwa domowego. Wyjątki od powyższej zasady określone są w rozdziale zatytułowanym "Czego nie obejmuje gwarancja?". W okresie gwarancji pokrywane będą koszty usunięcia usterek, np. napraw, wymiany części, robocizny oraz koszty dojazdu, pod warunkiem dostępności urządzenia dla potrzeb wykonania naprawy bez konieczności ponoszenia szczególnych kosztów o ile powstała usterka jest związana z wadą konstrukcyjną lub materiałową objętą gwarancją. Przy uwzględnieniu powyższych warunków zastosowanie

mają przepisy UE (Dyrektywa 99/44/WE) oraz odpowiednie przepisy prawa krajowego. Części wymienione stają się własnością IKEA.

Jakie działania podejmuje IKEA w celu rozwiązania problemu?

Wyznaczony przez IKEA serwis bada produkt i rozstrzyga, według własnego uznania, czy jest on objęty niniejszą gwarancją. W razie uznania, że produkt jest objęty gwarancją, serwis IKEA lub autoryzowany partner serwisowy decyduje, według własnego uznania, czy naprawić wadliwy produkt czy wymienić go na taki sam lub porównywalny produkt. Ujawniona wada zostanie usunięta na nieodpłatnie w ciągu 14 dni od daty zgłoszenia uszkodzenia do autoryzowanego serwisu.

Czego nie obejmuje gwarancja?

- Zwykłego zużycia.
- Uszkodzenia umyślnego lub wynikające go z niedbalstwa, uszkodzenia spowodowanego nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, nieprawidłową instalacją lub podłączeniem do niewłaściwego źródła napięcia, uszkodzenia spowodowanego reakcją chemiczną lub elektrochemiczną, rdzą, korozją lub uszkodzeniem w wyniku działania wody, w tym uszkodzenia spowodowanego nadmiarem wapnia w wodzie z instalacji wodociągowych oraz uszkodzenia spowodowanego anomaliami pogodowymi.
- Materiałów eksploatacyjnych, w tym baterii i żarówek.
- Części niefunkcyjnych i dekoracyjnych, nie mających wpływu na normalne użytkowanie urządzenia, w tym rys oraz ewentualnych przebarwień.
- Przypadkowych uszkodzeń spowodowanych przez obce ciała lub

substancje, czyszczenie lub przepychanie: filtrów, systemów odprowadzania wody lub szafad na proszek.

- Uszkodzenia następujących części: części ze szkła ceramicznego, akcesoriów, kołszyków na naczynia i sztućce, węży doprowadzających wodę i spustowych, uszczelki, żarówek oraz ich pokryw, wyświetlaczy, pokręteł, obudów oraz części obudów, chyba że można wykazać, że uszkodzenia takie zostały spowodowane wadami produkcyjnymi.
- Przypadków, w których nie stwierdzono usterek w trakcie wizyty technika.
- Napraw niewykonanych przez wyznaczony przez IKEA serwis lub autoryzowanego partnera serwisowego bądź przypadków niezastosowania części oryginalnych.
- Napraw będących następstwem instalacji wykonanych nieprawidłowo lub w sposób niezgodny ze specyfikacją.
- Wykorzystania urządzenia w środowisku innym niż domowe, tj. użytku służbowego.
- Uszkodzenia w trakcie transportu. Jeśli klient sam transportuje urządzenie do domu lub pod inny adres, IKEA nie będzie ponosić żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia, jakie mogą powstać podczas transportu. Jednakże, jeśli IKEA dostarcza urządzenie na adres klienta, niniejsza gwarancja będzie obejmowała ewentualne uszkodzenia urządzenia powstałe podczas takiej dostawy.
- Koszt przeprowadzenia początkowej instalacji urządzenia IKEA. Jednakże, jeśli usługodawca reprezentujący IKEA lub autoryzowany serwisant IKEA naprawią lub wymienią urządzenie w ramach niniejszej gwarancji, taki usługodawca lub autoryzowany serwisant w razie potrzeby

ponownie zainstaluje naprawione lub wymienione urządzenie.

Powyższe ograniczenia nie mają zastosowania do pracy prawidłowo wykonanej przez wykwalifikowanego specjalistę, przy zastosowaniu oryginalnych części IKEA, w celu dostosowania urządzenia do wymagań bezpieczeństwa technicznego obowiązujących w innym państwie członkowskim UE.

Zastosowanie przepisów prawa krajowego

Udzielona przez IKEA gwarancja przyznaje Państwu określone uprawnienia, które obejmują bądź wykraczają poza wymogi przepisów prawa krajowego w poszczególnych państwach. Gwarancja ta nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z tytułu niezgodności towaru z umową.

Obszar obowiązywania

Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Polski. W przypadku urządzeń zakupionych w jednym państwie członkowskim UE i przewiezionych do innego państwa członkowskiego UE, usługi serwisowe świadczone będą na standardowych warunkach gwarancyjnych obowiązujących w nowym państwie. Obowiązek świadczenia usług gwarancyjnych powstaje wyłącznie wówczas gdy:

- samo urządzenie oraz jego instalacja odpowiadają wymogom technicznym państwa, w którym zgłaszana jest reklamacja w ramach gwarancji;
- samo urządzenie oraz jego instalacja odpowiadają wymogom zawartym w Instrukcji Montażu oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa w Instrukcji Obsługi.

SERWIS urządzeń IKEA

Prosimy o kontakt z Serwisem IKEA w celu:

1. zgłoszenia reklamacji w ramach niniejszej gwarancji;
2. uzyskania wyjaśnień dotyczących instalacji urządzenia w zestawach kuchennych IKEA. Serwis nie udziela wyjaśnień dotyczących:
 - ogólnej instalacji zestawów kuchennych IKEA;
 - podłączenia do instalacji elektrycznych (jeżeli urządzenie nie jest wyposażone w przewód i wtyczkę), wodnych i gazowych, które powinno być wykonane przez autoryzowanego technika serwisowego.
3. uzyskania wyjaśnień dotyczących treści instrukcji obsługi lub specyfikacji urządzenia IKEA.

Aby umożliwić nam świadczenie jak najlepszej usługi, przed skontaktowaniem się z nami prosimy o uważne przeczytanie Instrukcji Montażu lub Instrukcji Obsługi zawartych w niniejszej broszurze.

Kontakt z IKEA w razie potrzeby skorzystania z serwisu



Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji znajdzie się pełna lista danych kontaktowych IKEA wraz z numerami telefonów.

Ważne! W celu przyspieszenia obsługi serwisu zalecamy skorzystanie z numerów telefonicznych wymienionych na końcu niniejszego dokumentu. Należy zawsze korzystać z numerów podanych w broszurze przeznaczonej dla konkretnego urządzenia. Dzwoniąc do IKEA należy pamiętać o numerze artykułu

(ośmiocyfrowym kodzie) danego urządzenia IKEA.

Ważne! PROSIMY O ZACHOWANIE RACHUNKU!

Stanowi on dowód zakupu oraz warunek skorzystania z gwarancji. Na rachunku po- dana jest również nazwa oraz numer artyku- ku (ośmiocyfrowy kod) każdego zakupio- nego przez Państwa urządzenia.

Czy potrzebują Państwo dodatkowej pomocy?

Wszelkie dalsze pytania niezwiązane z ser- wisem Państwa urządzeń proszę kierować do najbliższego telecentrum IKEA. Zaleca- my uważne przeczytanie dokumentacji urządzenia przed skon- taktowaniem się z nami.

İçindekiler

Güvenlikle ilgili bilgiler	16	Teknik bilgiler	23
Ürün açıklaması	19	Çevreyle ilgili özellikler	24
Temizlik ve bakım	20	IKEA GARANTİSİ	24
Sorun giderme	22		

Güvenlikle ilgili bilgiler

ⓘ Güvenliğiniz ve doğru çalıştırmak için, ürünü monte etmeden ve kullanmaya başlamadan evvel, lütfen bu el kitabını dikkatlice okuyunuz. Bu talimatları, ürünün satışı ve üçüncü kişilere verilmesi durumunda bile, her zaman yanında tutunuz. Kullanıcıların, ürünün çalışma özellikleri ve güvenliğine aşina olmaları önemlidir.

⚠ Kablo bağlantıları, ehil bir kişi tarafından yapılmalıdır.

İpuçları ve öneriler

- Ürünün yanlış montajı veya kullanımından doğacak olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.
- Davlumbaz aspiratörü ile elektrikli ocaklar arasındaki minimum güvenlik mesafesi 500 mm ve gazlı ocaklarda 650 mm olacaktır.
- Gazlı ocağın montaj talimatları, yukarıda belirtilenden daha fazla bir mesafe olması gerektiğini belirtiyorsa, bu göz önünde bulundurulmalıdır.
- Şebeke cereyanı geriliminin, bacanın iç kısmında yer alan plakada belirtilmiş olan gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- 1. Sınıf cihazlar için, ev güç kaynağının düzgün topraklandığını kontrol edin.
- Eğer aspiratör elektrikli olmayan ev aletleri ile birlikte kullanılacaksa (ör. gazlı ev aletleri), egzoz gazının geri tepmesini engellemek adına odada yeterli derecede bir havalandırma olması garanti edilmelidir. Davlumbazın elektrik dışında enerji sağlayan ev aletleri ile birlikte kullanılması durumunda, davlumbazın gazları geri yollamasını engellemek adına odadaki negatif basınç 0.04 mbarı aşmamalıdır.
- Güç kablosunda bir hasar var ise, kablo üretici veya servis

teknisyeni tarafından değiştirilmelidir.

- Fişi, geçerli yönetmeliklere uygun ve erişilebilir konumdaki bir prize takın.
- Gazların deşarjı ile ilgili alınması gereken teknik ve güvenlik önemlerle alakalı olarak, yerel otoritelerce belirlenmiş olan kurallara sıkı sıkıya uyulması önemlidir.
- **DİKKAT:** Davlumbazı monte etmeden evvel, koruyucu filmi çıkarın (beyaz ve şeffaf).
- Sadece davlumbaz için uygun olan tipte vida ve küçük parçaları kullanın.
Dikkat: İşbu talimatlara uygun vida ve sabitleyicilerle monte edilmemesi, elektrik şokla sonuçlanabilir.
- Davlumbazı ana güç girişine çift kutuplu bir anahtar vasıtasıyla ve en az 3 mm boşluk bırakarak bağlayınız.
- Davlumbazın altında flambe yapmayınız: yangın çıkabilir.
- Bu ev aleti, 8 yaşından küçük çocuklarca ve psikolojik, fiziksel ve duyuşal yetersizliği olan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce bu kişilerin güvenliğinden sorumlu olan kişilerin gözetimi eşliğinde veya ev aletinin kullanımı ile ilgili talimatlar kendilerine verildiği takdirde, bu kişilerce kullanılabilir. Çocukların bu ev aleti ile oynamadığından emin olun. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkça, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocukların bu ev aleti ile oynamadığından emin olun, onları gözetimde tutun.



Erişilebilir parçalar, sıcak pişirme aletlerinin kullanımı esnasında ısınabilir.

- Filtreleri, belirlenen sürede temizletin ve/veya değiştirin (yangın tehlikesi).

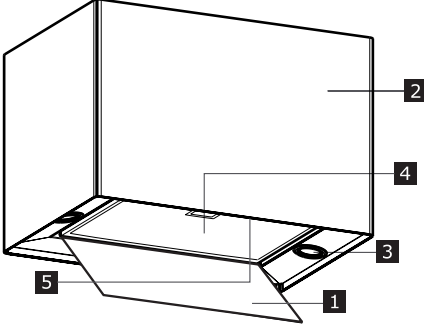
Kullanım

- Herhangi bir temizlik veya bakımdan önce aleti kapatın veya güç kaynağından çekin.
- Davlumbaz, mutfak kokularını elimine etmek adına, sadece mutfakta kullanım için tasarlanmıştır.
- Davlumbazı, tasarlanmış olduğu amaç dışındaki amaçlar için asla kullanmayınız.
- Davlumbaz çalışırken, altında asla yüksek ateşte bir şey bırakmayınız.
- Ateşin yoğunluğunu, pişirme aletinin altında kalacak ve yanlardan taşmayacak şekilde ayarlayınız.
- Kullanımı esnasında fritözlerin daima başında bulunulmalıdır: aşırı ısınmış yağ alev alabilir.

Temizlik ve bakım

- Aktif karbon filtreleri - Bu filtreler yıkanabilir ve yenilenebilir değildir ve yaklaşık her 4 aylık kullanımda veya yoğun olarak kullanılıyorsa, daha sık olarak değiştirilmelidirler.
- Yağ filtreleri - Yağ filtreleri her iki aylık kullanımda veya yoğun olarak kullanılıyorsa daha sıklıkla temizlenmelidirler ve bulaşık makinesinde yıkanabilirler.
- Davlumbazı, nemli bir bez ve nötr bir sıvı sabunla temizleyiniz.

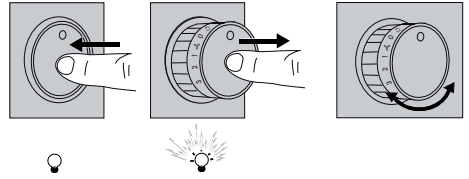
Ürün açıklaması



- 1 Çevre paneli
- 2 Davlumbaz gövdesi
- 3 Aydınlatma
- 4 Yağ tutucu filtreler
- 5 Kumanda paneli

Kontrol paneli

Işıklar	<p>Işıkları açmak için, yuvasından çıkması için düğmeye (kulbu) basın ve serbest bırakın.</p> <p>Işıkları kapatmak için düğmeyi (kulbu) içeriye doğru, eski konumuna getirin.</p>
Motor	<p>Serbest bırakmak için düğmeye basınız böylece yuvasından çıkar, ardından mevcut emme hızlarından birini seçmek için düğmeyi saat yönünün tersine doğru çeviriniz</p>



Temizlik ve bakım

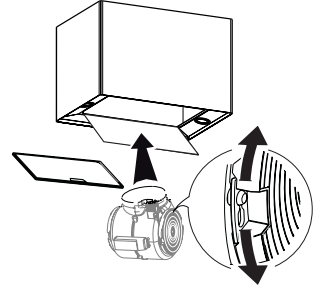


Herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmadan önce cihazı kapatıp elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesin.

ÖNEMLİ Nemli bir bez ve nötr sıvı deterjan kullanarak davlumbazı temizleyin.

Aktif karbon filtre

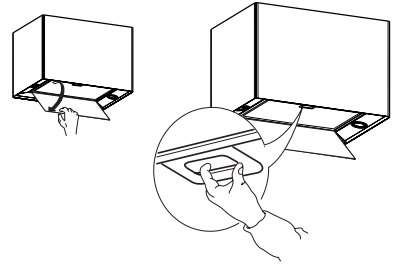
Bu filtreler yıkanarak tekrar kullanılabilir hale getirilemez ve yaklaşık her 4 ayda bir veya daha yoğun kullanımda daha sık olacak şekilde değiştirilmeleri gerekir.



Yağ tutucu filtreler

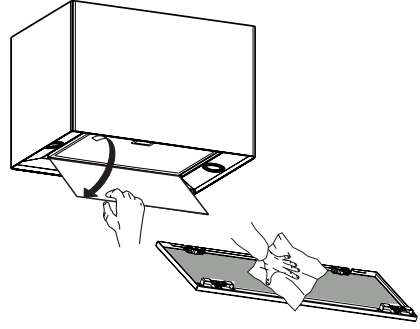
Davlumbazı iyi çalışır durumda tutmak ve aşırı yağ birikmesinden kaynaklanan olası yangın risklerini önlemek için bu filtreleri belirtilen aralıklarla sürekli temizleyin veya değiştirin.

Yağ tutucu filtrelerin her 2 ayda bir veya çok yoğun kullanımda daha sık temizlenmesi gerekir; bu filtreleri bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.



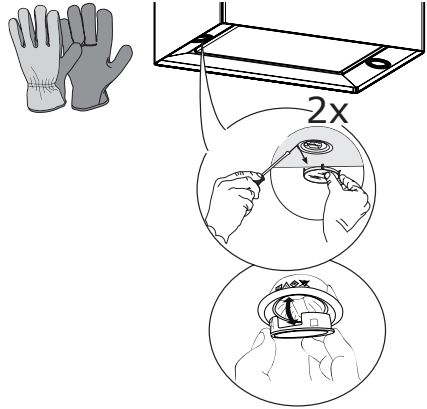
Panelin açılması


Panoyu çekerek açın. Dış taraftan nemli bir bez ve sıvı nötr deterjan ile temizleyiniz. İç taraftan nötr deterjan ve nemli bez kullanmak sureti ile temizleyiniz; ıslak bez veya sünger kullanmayınız, su sıkmayınız, aşındırıcı maddeler kullanmayınız.



Lambaların değiştirilmesi

Metal cam klipsini halkanın altından destekleyerek ve bir elinizle de tutarak sökünüz. Halojen ampulü duyundan çıkarınız. Aynı özelliğe sahip yenisiyle değiştiriniz ve iki adet fişinin yuvasına iyi oturmasına dikkat ediniz. Cam tutucu klipsi bastırarak takınız. 20W güç - 12V, G4 duy, Uzunluk 30mm.



Ampul	Ampul Gücü (W)	Duy/Soket	Ampul Voltajı (V)	Boyut (mm)	ILCOS Kodu
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4

Sorun giderme


Arıza halinde önce kendi kendinize çözüm üretmeyi deneyin. Soruna kendiniz bir çözüm bulamazsanız, yetkili teknik servis ile irtibata geçin.

i Uygun olmayan aletlerin kullanılması veya montaj talimatlarına uygun hareket edilmeden kurulum yapılması halinde garantinin geçerli olduğu dönemde dahi Teknik Servis yetkilisine ücret ödenmesi gerekebilir.

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Cihaz dengesiz	Cihaz doğru kurulmamış	Cihazla birlikte gelen kurulum talimatlarını izleyin.
Cihaz terazide değil	Cihaz doğru kurulmamış	Cihazla birlikte gelen kurulum talimatlarını izleyin.
Yağ tutma ayarları tatmin edici değil	Metal filtrelerin üzerinde yağ veya gres var	Kullanma kılavuzunda açıklandığı gibi filtrelerin temizleme sıklığına dikkat edin.
Cihaz çalışmıyor	Cihaz doğru kurulmamış	Elektrik kablosunun motor grubuna bağlı ve fişin prize takılı olduğundan emin olun.
Lamba çalışmıyor	Lamba doğru takılmamış	Lambanın duyunaya doğru şekilde takıldığından emin olun.
Lamba çalışmıyor	Lamba bozulmuş	Lambanın ampulünü değiştirin.


Çevreyle ilgili özellikler

Bakım

- Ürünün veya ambalajının üzerindeki  simgesi bu ürünün normal ev atıkları gibi bertaraf edilemeyeceğini gösterir. Bertaraf edilecek atık, elektrikli ve elektronik bileşenlerin geri dönüştürülmesine yönelik uygun toplama merkezine verilmelidir. Bu ürünün doğru şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesi halinde çevre ve sağlık açısından oluşabilecek muhtemel olumsuz sonuçların

önlenmesine katkıda bulunacaksınız. Bu ürünün geri dönüştürülmesiyle ilgili daha ayrıntılı bilgi için Belediye yetkilileriyle, yerel atık bertaraf servisiyle veya ürünü aldığınız satıcıyla bağlantı kurun.

Ambalaj malzemeleri

Üzerinde  simgesi bulunan malzemeler geri dönüştürülebilir. Ambalajı geri dönüştürülmesi için uygun toplama bidonlarında bertaraf edin.

IKEA GARANTİSİ

IKEA garantisi ne kadar süre ile geçerlidir?

Bu garanti, cihazın sadece iki (2) yıl garanti geçerliliği olan LAGAN ismini taşımadığı halinde, cihazınızın IKEA'dan orijinal satın alınma tarihinden itibaren beş (5) yıl süre ile geçerlidir. Satın alma işleminin kanıtı olarak orijinal satış makbuzu gerekmektedir. Servis işlemlerinin garanti kapsamında gerçekleştirilmesi halinde, bu durum cihazın veya yeni parçaların garanti süresini uzatmayacaktır.

Hangi cihazlar beş (5) yıllık IKEA garantisi kapsamında değildir?

LAGAN isimli cihaz serileri ve IKEA'dan 1 Ağustos 2007 tarihinden önce satın alınan tüm cihazlar.

Servisi kim yapacak?

IKEA servis sağlayıcısı, kendi servis işlemleri veya yetkili servis partner ağı vasıtasıyla servis sağlayacaktır.

Bu garanti neleri kapsar?

Bu garanti, IKEA'dan satın alınma tari-

hin- den itibaren, cihazın hatalı imalatı veya malzeme hataları nedeniyle meydana gelen arızaları kapsar. Bu garanti sadece ev- içi kullanım için geçerlidir. İstisnalar, "Bu garanti kapsamında neler kapsamaktadır?" başlığının altında belirtilmektedir. Cihazın özel harcama yapılmaksızın tamir için erişilebilir durumda olması ve hatanın garanti kapsamındaki hatalı imalat veya malzeme hatası ile ilgili olması koşuluyla, garanti süresi içerisinde arızayı gidermek için yapılan masraflar örneğin tamirler, parçalar, işçilik ve seyahat kapsamındadır. Bu koşullarda, AB yönetmelikleri (No. 99/44/EG) ve ilgili yerel düzenlemeler geçerlidir. Değiştirilen parçalar IKEA'nın malı olacaktır.

IKEA sorunu çözmek için ne yapacak?

IKEA tarafından tayin edilen servis sağlayıcısı ürünü kontrol edecek ve kendi takdirine göre, garanti kapsamında olup olmadığına karar verecektir. Garanti kapsamında olmadığına kanaat getirilmesi halinde, IKEA servis sağlayıcısı

veya yetkili servis partneri kendi servis işlemleri vasıtasıyla, kendi tak- dirine göre, özürlü ürünü tamir edecek veya aynısıyla ya da benzeri bir ürünle de- ğiş- tire- cektir.

Bu garantinin altında neler kapsan- mamaktadır?

- Normal yıpranma ve aşınma.
- Kasti veya ihmale dayalı hasarlar, çalıř- tırma talimatlarına uyulmaması, yanlış ku- rulum veya yanlış voltaja bağlantısından kaynaklanan hasarlar, kimyasal veya elektro-kimyasal tep- kime, pas, korozyon veya su kayna- ğında bulunan kireçten kaynaklanan hasarlar da dahil olmak üzere fakat bununla sınırlı olmamak kay- dıyla su hasarları, anormal çevre kořulla- rının neden olduđu hasarlar.
- Aküler ve lambalar dahil olmak üzere sarf malzemeleri.
- Çizikler ve olası renk deęişiklikleri de da- hil olmak üzere, cihazın normal kullanımı- nı etkilemeyen, fonksiy- nel olmayan par- çalar ve dekoratif parçalar.
- Yabancı nesnelere veya maddeler- den ve temizlik veya filtrelerin kilidi- nin açılma- sı, tahliye sistemleri veya sabun çekmece- lerinden kaynakla- nan hasarlar.
- řu parçalardaki hasarlar: Seramik cam, aksesuarlar, çanak çömlek ve çatal-bıçak sepetleri, besleme ve tahliye boruları, contalar, lambalar ve lamba kapakları, ekranlar, düğme- ler, çerçeveler ve çerçeve parçaları. Bu hasarların üretim hataların- dan kaynaklandığını ispatlanamaması halinde.
- Teknisyen vizitesi esnasında herhangi bir hatanın bulunamadığı durumlar.
- Tayin edilen servis sağlayıcılarımız ve/ veya yetkili bir servis sözleşmeli partner tarafından yapılmayan veya

orijinal par- çaların kullanılmadığı tamir işlemleri.

- Hatalı veya teknik özelliklere uygun ol- mayan kurulumun sebep olduđu tamirler.
- Cihazın ev-içi olmayan ortamlarda kulla- nılması, örn. profesyonel kulla- nım.
- Nakliyeden kaynaklanan hasarlar. Eđer bir müşteri, ürünü evine veya başka bir adrese kendisi naklederse, nakliye esna- sında meydana gelecek hasarlardan IKEA sorumlu deęildir. Ancak ürünü müş- terinin teslimat adresine IKEA teslim edi- yorsa, nakliye esnasında ürünün görece ği hasarlar bu garanti kapsamında olacak- tır.
- IKEA cihazının ilk kurulum ücreti. Ancak bir IKEA servis sağlayıcısı veya yetkili ser- visi, ürünü bu garanti kořulları kapsamında- da tamir eder veya deęiřtirirse, servis sağlayıcı veya yetkili servis tamir edilen veya deęiřtirilen cihazı gerekirse yeniden kuracaktır / monte edecektir.

Bu kısıtlama, kalifiye uzman tarafından, ci- hazı AB üye ülkelerinin güvenlik spesifikas- yonlarına adapte etmek için orijinal parça- lar kullanılarak yapılan hatasız çalışmalar için geçerli deęildir.

Ülke kanunları nasıl işler

IKEA garantisi size ülkeden ülkeye deęi- řiklik göstermekle birlikte yerel kanuni taleplerin tümünü kapsayan veya aşan özel kanuni haklar sağlar.

Geçerlilik alanı

Bir AB üyesi ülkede satın alınan ve baş- ka bir AB üyesi ülkeye götürülen cihaz- lar için, servisler yeni ülkedeki garanti kořulları çer- çevesinde sağlanacaktır. Servisleri garanti çerçevesinde yürütme zorunluluđu sadece ařaęıdaki durumlarda mevcuttur:

- Cihaz, garanti talebinin yapıldığı ülkenin teknik spesifikasyonlarına uygunsa ve uygun şekilde kurulmuşsa;
- Cihaz, Montaj Talimatlarına ve Kullanıcı Kılavuzu Güvenlik Bilgilerine uygunsa ve uygun şekilde kurulmuşsa.

IKEA cihazları için belirlenmiş yetkili servisler:

Aşağıdaki konularda IKEA yetkili servisini aramaktan lütfen çekinmeyiniz:

1. Bu garanti altında bir talepte bulunmak için;
2. IKEA cihazının özel IKEA mutfağına kurulumu hakkında açıklama istemek için. Servis aşağıdaki konularda açıklama yapmayacaktır:
 - genel IKEA mutfak kurulumu,
 - elektrik bağlantısı (eğer makine fişsiz ve kablosuz gelmiş ise), su ve gaz bağlantısı, bu işlemler yetkili servis mühendisi tarafından yapılmalıdır.
3. Kullanıcı kılavuzunun içerikleri ve IKEA cihazının spesifikasyonları hakkında istenilen açıklamalar.

Size en iyi teknik desteği sağlayabilmemiz için, bizi aramadan önce lütfen bu kitapçığın Montaj Talimatları ve/veya Kullanıcı Kılavuzu bölümünü dikkatlice okuyunuz.

Servis ihtiyacı duyduğunuzda bize nasıl ulaşabilirsiniz



IKEA iletişim noktaları ve ulusal yerel telefon numaraları için lütfen bu kitapçığın son sayfasına bakınız.

Önemli Size daha hızlı bir servis sağlayabilmemiz için, bu kılavuzun sonunda listelenen özel telefon numaralarını kullanmanızı önermekteyiz. Daima, teknik

desteğe ihtiyaç duyduğunuz özel cihazın kitapçığında listelenen numaralara bakınız. Bizi aramadan önce, teknik desteğe ihtiyaç duyduğunuz cihazın IKEA ürün numarasının (8 rakamlı kod) yanınızda olduğundan emin olunuz.

Önemli SATIŞ MAKBUZUNU SAKLAYINIZ!

Bu sizin satın alma işleminizin kanıtıdır ve garantinin uygulanması için gereklidir. Mak- buzda, satın aldığınız her cihazın IKEA ürün adı ve numarası da (8 rakamlı kod) belirtilmiş olmalıdır.


Daha fazla yardım istiyor musunuz?


Cihazınızın satış sonrası hizmetleriyle ilgili olmayan konulardaki diğer sorularınız için, lütfen size en yakın olan IKEA mağazamızı arayınız. Bizimle temasa geçmeden önce cihazınızın belgelerini tam olarak okumanızı öneririz.

Указатель

Информация по безопасности	27	Технические характеристики	35
Описание изделия	31	Защита окружающей среды	36
Очистка и уход	32	ГАРАНТИЯ ИКЕА	36
Что делать, если...	34		

Информация по безопасности

 В целях собственной безопасности и для правильной работы вытяжки рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к установке и эксплуатации прибора. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае уступки или передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

 Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

Советы и рекомендации


- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между электрической варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 500 мм, а между вытяжкой и газовой варочной панелью 650 мм.
- Если в инструкциях по установке газовой варочной панели сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не

должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке вытяжки, снимите с нее защитную (белую и прозрачную) пленку.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки.

Предупреждение: использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Соедините вытяжку с электрической сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.
- Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).

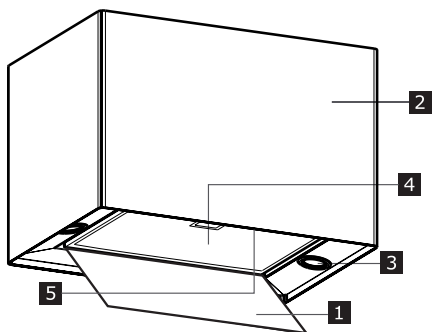
Эксплуатация

- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите и отсоедините прибор от электрической сети.
- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления запахов готовки из кухни.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Отрегулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

Очистка и уход

- Фильтр на активированном угле
 - Такие фильтры нельзя мыть и восстанавливать, их следует заменять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- Жировые фильтры - Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

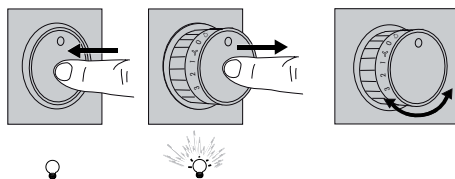
Описание изделия



- 1 Панель системы периметрального всасывания
- 2 Корпус вытяжки
- 3 Освещение
- 4 Жировые фильтры
- 5 Панель управления

Панель управления

<p>Освещение</p>	<p>Для включения освещения нажмите на ручку и отпустите, чтобы она поднялась. Для выключения освещения нажмите на ручку, чтобы привести ее в положение "выключено"</p>
<p>двигателя</p>	<p>Нажмите на ручку и отпустите, чтобы она поднялась, поверните ручку против часовой стрелки в положение, соответствующее нужной скорости всасывания.</p>



Очистка и уход

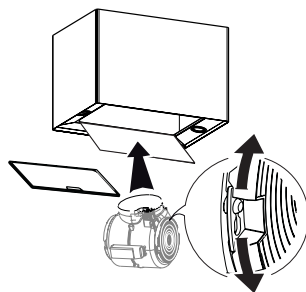


Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите и отсоедините прибор от электрической сети.

ВАЖНЫЙ Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

Фильтр на активированном угле

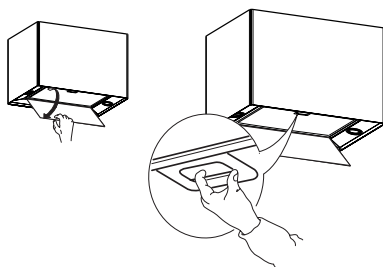
Такие фильтры нельзя мыть и восстанавливать, их следует заменять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.



Жировые фильтры

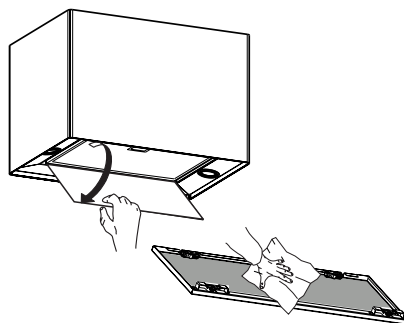
В течение всего срока службы прибора очищайте или заменяйте фильтры в указанные интервалы времени, чтобы сохранить работоспособность вытяжки и предупредить потенциальную опасность возникновения пожара из-за избыточных жировых отложений.

Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.



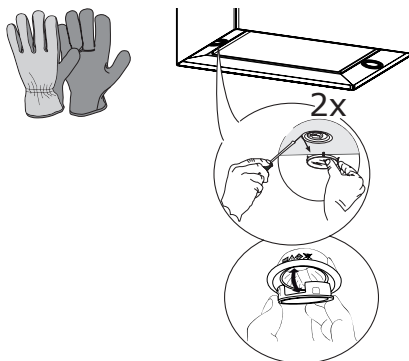
Открытие панели


Откройте вытяжную панель, потянув за нее. Очистите панель снаружи влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе. Очистите панель также изнутри умеренно увлажненной тряпкой с нейтральным чистящим средством. Нельзя пользоваться для этого тряпками/ губками, пропитанными большим количеством влаги, а также абразивными составами и нельзя направлять на панель струи воды.



Замена ламп


Надавить на металлическое зажимное кольцо и вынуть, поддерживая, крышку лампы. Вынуть галогенную лампу из патрона. Заменить ее на новую с такими же характеристиками; правильно вставить два штыревых контакта в гнездо лампового патрона. Надавлив, поставить на место крышку лампы. Мощность 20Вт - 12V, цоколь G4, Длина 30mm.



Лампа	Потребление (Вт)	Патрон	Напряжение (В)	Размер (ММ)	Код ILCOS
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4

Что делать, если...

При возникновении неисправности постарайтесь сначала устранить ее сами. Если проблему не удастся решить самостоятельно, следует обращаться в авторизованный сервисный центр.

 В случае неправильного использования или установки прибора без соблюдения соответствующих инструкций вызов специалиста послепродажного обслуживания оплачивается даже в течение гарантийного периода устройства.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Прибор неустойчив	Неправильная установка прибора	Соблюдайте инструкции по установке, прилагаемые к прибору
Прибор установлен неровно	Неправильная установка прибора	Соблюдайте инструкции по установке, прилагаемые к прибору
Неудовлетворительное качество удаления жира от готовки	Наличие масла и жира на металлических фильтрах	Соблюдайте периодичность очистки фильтров, как указано в руководстве по эксплуатации
Прибор не работает	Неправильная установка прибора	Убедитесь, что сетевой кабель питания соединен с двигателем, и что вилка вставлена в розетку
Не горит лампа	Лампа плохо закреплена	Убедитесь, что лампа хорошо ввинчена в ламповый патрон
Не горит лампа	Лампа неисправна	Замените колбу лампы

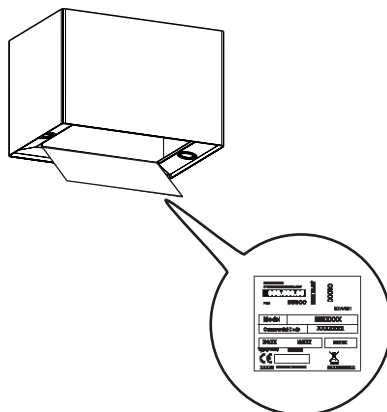
Технические характеристики

Тип изделия	Вытяжной шкаф бытовой / Вытяжной шкаф бытовой встраиваемый
Габариты	
Ширина	600 мм
Высота	400 мм
Глубина	420 мм
Лампа	2 x 20Вт
Максимальная номинальная мощность	180 Вт
Тип лампы и цоколя	Галогенная 12В 20Вт G4 / Длина 30mm
Макс. расход воздуха - Выпуск	-
Макс. уровень шума - Выпуск	-
Макс. расход воздуха - Рециркуляция	320 м³/ч
Макс. уровень шума - Рециркуляция	76 дБ(А)
Мин. высота установки - Газовая варочная панель	650 мм
Мин. высота установки - Электрическая варочная панель	500 мм
Вес	17,4 Kg



Данный прибор разработан, изготовлен и продан в соответствии с Директивами ЕС.

Техническая информация находится в табличке на внутренней стороне прибора.




Защита окружающей среды

Уход

- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

Упаковочные материалы

Материалы с символом  можно использовать повторно. Выбрасывайте упаковку в специальные контейнеры для сбора повторно используемых материалов.

ГАРАНТИЯ ИКЕА

Срок действия гарантии ИКЕА

Гарантийный срок на бытовую технику ИКЕА составляет пять (5) лет. Гарантия начинает действовать в день покупки.

Исключение составляют товары серии LAGAN/ЛАГАН, на них гарантия составляет два (2) года. Пожалуйста, сохраните чек как подтверждение факта и даты покупки.

На какую бытовую технику не распространяется данная гарантия?

Данная гарантия не распространяется на бытовую технику LAGAN/ЛАГАН, а

также технику, приобретенную в магазине ИКЕА до 1 августа 2007 года – на них распространяется двухлетняя гарантия (2 года).

Кем выполняется техобслуживание? Техобслуживание выполняется сервисным центром, авторизованной компанией ИКЕА.

Что покрывает данная гарантия?

Данная гарантия покрывает неисправности изделия, обусловленные дефектами конструкции или материалов, про явившимися после его покупки в магазине ИКЕА. Данная гарантия

относится только к случаям бытового использования изделия. Все исключения указаны в пункте «Что не покрывает данная гарантия?». В рамках гарантии предусматривается возмещение затрат, связанных с устранением неисправностей, например затраты на ремонт, запасные части, выполнение работ и дорожные расходы – при условии, что доступ к технике в целях ремонта не затруднен и не вызывает существенных расходов и что неисправность вызвана дефектами конструкции или материалов, покрываемыми гарантией. При данных условиях применимы нормы ЕС (№ 99/44/EG) и соответствующие местные правила и предписания. Заменяемые запчасти переходят в собственность компании ИКЕА.

Что ИКЕА делает, чтобы устранить неисправность?

Сервисная служба, уполномоченная компанией ИКЕА, изучит изделие и решит, покрывается ли случай данной гарантией. Если будет решено, что изделие попадает под действие гарантии, то сервисная служба ИКЕА или ее авторизованный партнер произведет либо ремонт неисправного изделия, либо его замену таким же или аналогичным.

Что не покрывает данная гарантия?

- Естественный износ;
- Умышленные повреждения или повреждения вследствие небрежного обращения, обусловленные невнимательностью, несоблюдением инструкций по эксплуатации, неправильной установкой или подключением к электрической сети с напряжением, не соот-

ветствующим техническим требованиям прибора; повреждения, вызванные химическими или электрическими реакциями; повреждения, обусловленные ржавчиной, коррозией или воздействием воды, в том числе, но не ограничиваясь этим, повреждения, вызванные повышенной жесткостью воды, подаваемой в сети водоснабжения; повреждения, вызванные аномальными условиями окружающей среды;

- Расходные материалы и запчасти, в том числе батареи и лампочки;
- Повреждения нефункциональных и декоративных деталей, не влияющих на нормальную работу устройства, в том числе любые царапины или возможное различие в цвете.
- Случайные повреждения, вызванные присутствием инородных предметов и/или веществ, а также чисткой или устранением засоров в фильтрах, сифонах слива или дозаторах моющих средств.
- Повреждения следующих деталей: стеклокерамики, аксессуаров, корзин для посуды и столовых приборов, подающих и сливных труб, уплотнители лей, ламп и плафонов для ламп, экранов, ручек, корпуса и частей корпуса (эти детали попадают под действие гарантии, только если сервисный центр представит заключение, что причиной повреждений был производственный брак).
- Случаев, если дефекты не были обнаружены специалистом во время визита.
- На ремонт, выполненный неполноценными обслуживающими организациями либо неавторизованными сервис-партнерами, а так же с использованием неоригинальных

за пасных частей.

- На ремонт вследствие неправильной установки.
- На повреждения, возникшие при не бытовом использовании товара, на пример использующиеся в профессиональных целях или иных целях, связанных с предпринимательской деятельностью.
- Повреждения, возникшие при перевозке товара. Если покупатель само стоятельно осуществляет транспорт тировку товара домой или по другому адресу, ИКЕА не несет ответственности за повреждения, возникшие при перевозке. Тем не менее, если услуга доставки была заказана покупателем в ИКЕА, все повреждения, возникшие при перевозке товара, покрывается данной гарантией.
- Условия выполнения установки быто вой техники ИКЕА, за исключением случаев, когда необходимость установки вызвана ремонтом или заменой неисправных частей. При покупке бытовой техники в ИКЕА услуга первоначальной установки не включена в стоимость товара. Если уполномоченные ИКЕА обслуживающие организации или авторизованные сервис-вис-партнеры осуществляют ремонт или замену бытового прибора в соответствии с условиями данной гарантии, уполномоченные обслуживающие организации или авторизованные сервис-партнеры обязуются при необходимости выполнить повторную установку отремонтированного бытового прибора или бытового прибора, заменяющего неисправный.

Данные ограничения не распространяются, если установка была произведена на квалифицированным специали-

стом, с использованием оригинальных запасных частей для адаптации бытовой техники к требованиям технической безопасности другой страны ЕС.

Применимость законодательства конкретной страны

Гарантия, предоставляемая ИКЕА, полностью покрывает или даже превышает все требования местного законодательства, которые могут отличаться в разных странах.

Зона действия

Если изделие было куплено в одной стране ЕС и перевезено в другую страну ЕС, гарантийное обслуживание будет производиться на условиях действующих во второй стране. Обязательства по сервису будут выполняться только в случае, если изделие было установлено в соответствии с техническими требованиями страны, где клиент обратился за гарантийным обслуживанием.

Сервисный центр, авторизованный ИКЕА

Вы можете обращаться к поставщику гарантийных услуг ИКЕА по следующим вопросам:

1. Гарантийный ремонт;
2. Рекомендации и техническая консультация по установке техники, купленной в магазине ИКЕА, в кухонную мебель ИКЕА; Сервисный центр не сможет давать рекомендации по следующим вопросам:
 - вопросы по установке кухонной мебели ИКЕА
 - подключение к электрической сети, если бытовая техника не имеет вилки и кабеля; подключение к водопроводным и газовым

коммуникациям. Эти виды работ должны выполняться авторизованным специалистом

3. За разъяснением функций и правил эксплуатации техники, купленной в магазине ИКЕА.

Для получения оптимального результата-

та просим вас тщательно изучить сопроводительные документы и инструкцию по эксплуатации перед обращением в сервисный центр.

Как связаться с нами, если вам нужна наша помощь



Пожалуйста, ознакомьтесь со списком сервисных центров, авторизованных ИКЕА, который представлен на последней странице этой инструкции

ВАЖНО! Для ускорения обслуживания просим вас называть артикул изделия (12-значный сервисный код и 8-значный код изделия), указанный в данном буклете при обращении в сервисные центры.

ВАЖНО! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНИЙТЕ ЧЕК!

Чек является подтверждением покупки, его необходимо предъявлять при обращении за гарантийным обслуживанием.

ужна дополнительная помощь?

По всем дополнительным вопросам, не касающимся гарантийного обслуживания, обращайтесь в отдел обслуживания покупателей ближайшего магазина ИКЕА. Пожалуйста, тщательно изучите сопроводительные документы перед обращением.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 430 12345 означает, что изделие произведено на тридцатой неделе 2014 года.

Единственный импортер, уполномоченный изготовителем на территории Российской Федерации: ООО «ИКЕА ТОРГ» фактический и юридический адреса: 141400, Московская область, г.Химки, микрорайон ИКЕА, корп.1, тел.8495-737-53-00

Произведено для ИКЕА:

Электролюкс Апплайансис АБ, Швеция, Филиал Фабер С.п.А., Бербентина Фактори, Лок. Бербентина, 60041 Сассоферрато (АН), Италия

Obsah

Bezpečnostné informácie	41	Technické údaje	48
Opis spotrebiča	44	Ochrana životného prostredia	49
Čistenie a údržba	45	ZÁRUKA IKEA	49
Čo robiť, ak...	47		

Bezpečnostné informácie

i Na zaistenie vlastnej bezpečnosti a správneho fungovania spotrebiča si pozorne prečítajte túto príručku ešte pred inštaláciou a používaním spotrebiča. Tento návod uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aj v prípade predaja alebo odovzdania inej osobe. Je dôležité, aby používatelia poznali všetky charakteristiky fungovania a bezpečnosti spotrebiča.

! Káble musí zapojiť kvalifikovaný technik.

Rady a odporúčania

- Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo nesprávneho používania.
- Minimálna bezpečná vzdialenosť medzi varnou plochou a odsávačom je 500 mm pre elektrické varné dosky a 650 mm pre plynové varné dosky.
- Ak je v návode na použitie plynovej varnej dosky uvedené, že sa vyžaduje väčší odstup než je uvedený, dodržte pokyny z návodu.
- Skontrolujte, či napätie v elektrickej sieti v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku sa vnútri odsávača pár.
- Pri spotrebičoch Triedy I skontrolujte, či je elektrická sieť v domácnosti vybavené primeraným uzemnením.
- Ak sa odsávač pár používa v kombinácii s neelektrickými spotrebičmi (napr. plynovými spotrebičmi), v miestnosti sa musí zaručiť dostatočný stupeň vetrania, aby sa zabránilo spätnému toku spalín. Keď sa odsávač pár v kuchyni používa v kombinácii so spotrebičmi, ktoré nie sú napájané elektrickým prúdom, negatívny tlak v miestnosti nesmie prekročiť 0,04 mbar, aby sa zabránilo tomu, že dym bude

z odsávača pár naspäť prúdiť do miestnosti.

- Po poškodení napájacieho elektrického kábla ho budete musieť dať vymeniť výrobcovi alebo technikovi v prevádzke servisu.
- Zástrčku zapojte do zásuvky elektrickej siete v súlade s platnými normami a na prístupnom mieste.
- Pri odvode spalín sa musia prísne dodržiavať technické a bezpečnostné predpisy miestnych orgánov.
- **UPOZORNENIE:** Pred inštaláciou odsávača pár odstráňte ochranné fólie (biela a priesvitná).
- Používajte iba skrutky a úchytky vhodné pre odsávač pár. **Upozornenie:** ak skrutky alebo upevňovacie prvky ne-namontujete podľa týchto pokynov, mohlo by to spôsobiť zásahy elektrickým prúdom.
- Zapojte odsávač pár k elektrickej napájacej sieti zaradením dvojpólového vypínača so vzdialenosťou kontaktov aspoň 3 mm.
- Pod odsávačom pár neflambujte jedlá: mohlo by to spôsobiť požiar.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými psychickými, zmyslovými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú skúsenosti a dostatok poznatkov o obsluhu spotrebiča, pokiaľ sú pod dohľadom a boli poučené o obsluhu spotrebiča a o nebezpečenstve, ktoré môže predstavovať. Dávajte pozor na deti, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie a údržba, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú robiť deti, pokiaľ ich nevykonávajú pod dohľadom.
- Dávajte pozor na deti, aby ste zaistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.

 Prístupné časti sa počas používania spotrebičov na varenie môžu veľmi zohriať.

- Po určenom čase vyčistite a/alebo vymeňte filtre (nebezpečenstvo požiaru).

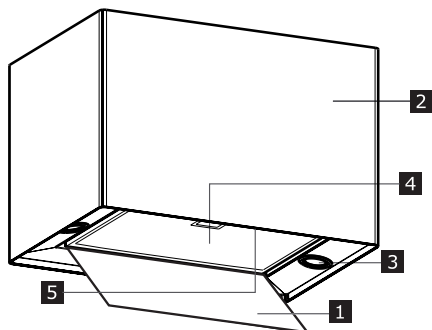
Použitie

- Pred každým úkonom čistenia spotrebič vypnite alebo ho odpojte od elektrického napájania.
- Odsávač pár je navrhnutý iba na používanie v domácnosti, na odstraňovanie pachov v kuchyni.
- Odsávač pár nikdy nepoužívajte na iné ako navrhnuté účely.
- Pod zapnutým odsávačom pár nenechávajte zapálený vysoký plameň.
- Intenzitu plameňa nastavte tak, aby smeroval iba na dno nádoby na varenie, pričom sa uistite, že nedosahuje až na jej okraje.
- Fritézy musíte počas používania nepretržite kontrolovať: prehriaty olej by sa mohol vznietiť.

Čistenie a údržba

- Filtre s aktívnym uhlíkom - Tieto filtre sa nedajú umývať ani regenerovať a musia sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie.
- Tukové filtre - Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu.
- Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

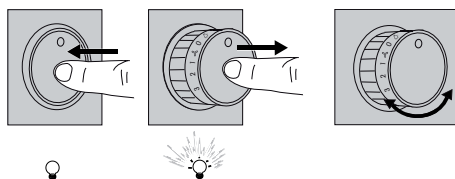
Opis spotrebiča



- 1 Výsuvný panel
- 2 Telo odsávača pár
- 3 Osvetlenie
- 4 Tukové filtre
- 5 Ovládací panel

Ovládací panel

Osvetle- nie	<p>Aby ste rozsvietili osvetlenie, ovládač stlačte a uvoľnite ho, aby sa vysunul zo svojho osadenia.</p> <p>Aby ste vypli osvetlenie, opäť stlačte ovládač do vnútra, vráťte ho do polohy vypnutého vypínača</p>
Motora	<p>Stlačte kľuku, uvoľnite ju zo svojho miesta otočením proti smeru hodinových ručičiek a zvolte pritom jednu z dostupných sacích rýchlostí.</p>



Čistenie a údržba

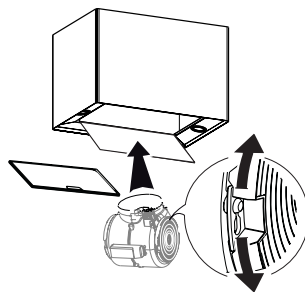


Pred akýmkoľvek úkonom čistenia spotrebič vypnite alebo ho odpojte od elektrického napájania.

DÔLEŽITÉ Očistite odsávač pár vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom.

Filter s aktívnym uhlíkom

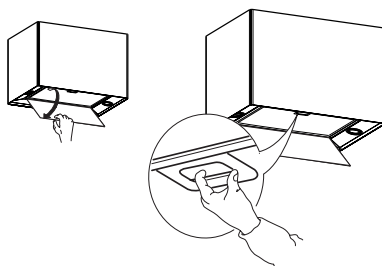
Tieto filtre sa nedajú umývať ani regenerovať a musia sa vymieňať po približne každých 4 mesiacoch činnosti alebo, v prípade veľmi intenzívneho používania, aj častejšie.



Tukové filtre

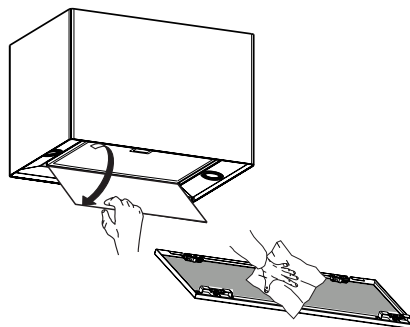
Za účelom udržiavania odsávača pár v dobrom prevádzkovom stave a na zabránení nebezpečenstva možného požiaru následkom nahromadeného tuku pravidelne čistite a v určených intervaloch vymieňajte filtre.

Tukové filtre sa musia čistiť každé 2 mesiace prevádzky alebo aj častejšie v prípade veľmi intenzívneho používania, pričom sa filtre môžu umývať v umývačke riadu.

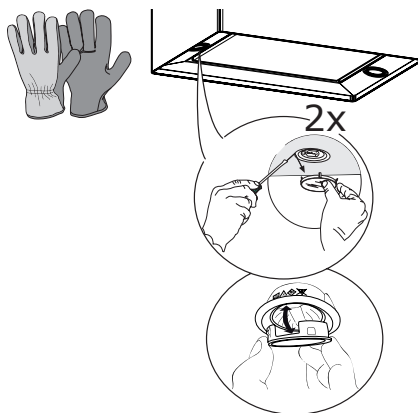



Otvorenie panela

Otvorte panel potiahnutím. Očistite jeho povrch vlhkou handrou a neutrálnym kvapalným čistiacim prostriedkom. Panel vyčistite aj z vnútra pomocou vlhkej handry a neutrálneho čistiaceho prostriedku; nepoužívajte mokré handry alebo špongie, ani prúd vody a nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky.

**Výmena žiaroviek**


Odstráňte kovový držiak skla vypáčením spod príruby, pridržte ho jednou rukou. Vyberte halogénovú žiarovku z jej držiaka. Vymeňte ju za novú s rovnakými charakteristikami, pričom dávajte pozor, aby ste správne zasunuli dva kolíky do držiaka žiarovky. Namontujte späť zatlačením držiak skla. Výkon 20W - 12V, prípojka G4, Dĺžka 30mm.



Žiarovka	Príkion (W)	Prípojka	Napätie (V)	Rozmer (mm)	Kód ILCOS
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4

Čo robiť, ak...

V prípade výskytu problému sa najprv snažte nájsť príčinu sami. Ak nedokážete nájsť riešenie problému sami, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

 V prípade nesprávneho použitia spotrebiča alebo pri inštalácii, pri ktorej neboli dodržané pokyny na montáž, bude možno nevyhnutné za návštevu technika servisu zaplatiť aj počas platnej záručnej doby.

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Spotrebič nie je stabilný	Spotrebič nie je nainštalovaný správne	Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané spolu so spotrebičom.
Spotrebič nie je vo vodorovnej polohe	Spotrebič nie je nainštalovaný správne	Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané spolu so spotrebičom.
Výkon ohľadom na zachytávanie tukov nie je uspokojujúci	Prítomnosť oleja a tukov na kovových filtroch	Dodržiavajte intervaly čistenia filtrov podľa popisu v návode na použitie.
Spotrebič nefunguje	Spotrebič nie je nainštalovaný správne	Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel zapojený k jednotke motora a či je zástrčka v zásuvke elektrickej siete.
Žiarovka nefunguje	Žiarovka nie je namontovaná správne	Overte si, či je žiarovka správne zaskrutkovaná v držiaku žiarovky.
Žiarovka nefunguje	Žiarovka je chybná	Vymeňte žiarovku za novú.

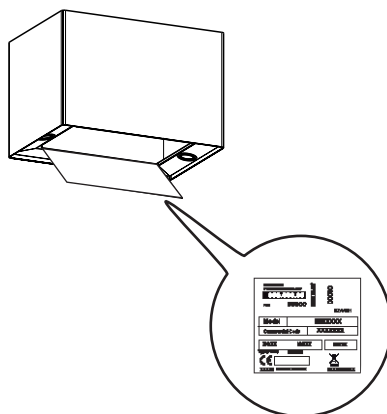
Technické údaje

Typ výrobku	Otok Kapuco / Odsávač pár montovaný na stenu
Rozmery	
Šírka	600 mm
Výška	400 mm
Hĺbka	420 mm
Žiarovka	2 x 20W
Maximálny nominálny výkon	180 W
Typ žiarovky a prípojka	Halogénová 12V 20W G4 / Dĺžka 30mm
Max. prietok vzduchu - Odsávanie	-
Max. hladina hluku - Odsávanie	-
Max. prietok vzduchu - Recirkulácia	320 m ³ /h
Max. hladina hluku - Recirkulácia	76 dB(A)
Min. výška pri inštalácii - Plynová varná doska	650 mm
Min. výška pri inštalácii - Elektrická varná doska	500 mm
Hmotnosť	17,4 Kg




Tento spotrebič bol navrhnutý,
vyrobený a uvedený na trh v súlade so
smernicami EÚ.

Technické informácie sa nachádzajú na
štítku na vnútornej strane prístroja.




Ochrana životného prostredia

Údržba

- Symbol  na spotrebiči alebo na jeho obale indikuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať ako bežný komunálny odpad. Spotrebič určený na likvidáciu sa musí odovzdať v príslušnom stredisku na zber a recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie spotrebiča prispějete k predchádzaniu negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie ľudí, ktoré by sa ináč mohli prejaviť pri nevhodnom spôsobe jeho likvidácie. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto spotrebiča si vyžiadajte na svojom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste spotrebič kúpili.

Obalový materiál

Materiály označené symbolom  sa dajú recyklovať. Obal vyhodte do vhodných odpadových nádob na zber odpadu na recykláciu.

ZÁRUKA IKEA

Ako dlho platí záruka IKEA?

Platnosť tejto záruky je päť (5) rokov od pôvodného dátumu nákupu spotrebiča v predajni IKEA, okrem záruky na spotrebiče LAGAN, na ktoré sa vzťahuje iba dvojročná (2) záruka. Ako doklad o nákupe sa vyžaduje pôvodný pokladničný blok. V prípade opravy počas platnosti záruky sa platnosť záruky spotrebiča, ani nových dielov nepredlžuje.

Na ktoré spotrebiče sa nevzťahuje päťročná (5) záruka IKEA?

Na ponuku spotrebičov s názvom LAGAN a všetky spotrebiče kúpené pred 1. augustom 2007

Kto vykonáva servis?

Servisná služba IKEA zaručuje servis pro- stredníctvom vlastných prevádzok alebo siete servisných partnerov.

Na čo sa vzťahuje záruka?

Záruka sa vzťahuje na poruchy spotrebiča spôsobené výrobnými alebo materiálovými chybami od dátumu nákupu v predajni IKEA. Táto záruka sa vzťahuje výhradne na spotrebiče používané v domácnosti. Výnimky sú uvedené pod titulom "Na čo sa nevzťahuje táto záruka?" Počas doby platnosti záruky budú náklady na odstránenie porúch, napr. opravy, náhradné diely, prácu a dopravu, hradené za podmien-

ky, že spo- trebič bude prístupný na vykonanie opravy bez toho, že by boli nevyhnutné špeciálne výdavky a že porucha je spôsobená výrob- nými alebo materiálovými chybami, na kto- ré sa vzťahuje záruka. Za týchto podmie- nok sa aplikujú predpisy EÚ (č. 99/44/EG) a príslušné miestne predpisy. Vymenené diely sa stanú vlastníctvom spol. IKEA.

Čo spol. IKEA urobí pre nápravu problému?

Servisné stredisko určené spol. IKEA výro- bok zhodnotí a rozhodne, na vlastnú zod- povednosť, či sa na poru- chu spotrebiča vzťahuje záruka. V prípa- de, že sa na poru- chu vzťahuje záruka, servisné stredisko

IKEA alebo autorizovaný servisný partner prostredníctvom svojich vlast- ných servisných prevádzok, na vlastnú zodpovednosť, opraví pokazený výrobok alebo ho vymení za rovnaký alebo porovnateľný výrobok.

Na čo sa nevzťahuje táto záruka?

- Normálne opotrebovanie a poškode- nie.
- Úmyselné poškodenie alebo poško- denie nedbalosťou, škody spôsobené nedodr- žaním pracovných postupov, nesprávna inštalácia alebo zapojenie do elektrickej siete s nesprávnym napätím, poškodenie spôsobené chemickou alebo elektroche- mic- kou reakciou, hrdza, korózia alebo poškodenie vodou vrátane škôd spô- so- bených nadmerným množstvom vodného kameňa v dodávanej vode, ale nielen tým, škody spôsobené mi- moriadnymi podmienkami životného prostredia.
- Spotrebný materiál vrátane batérií a žia- roviiek.
- Časti bez funkcií a dekoračné časti,

ktoré bežne neovplyvňujú normál- ne používanie spotrebiča, vrátane škrabancov a mož- ných farebných zmien.

- Náhodné poškodenie spôsobené cudzími predmetmi alebo látkami, poškodenie či- stiacich alebo uvoľ- nených filtrov, systém, odvodu vody alebo zásuvky na saponá- ty.
- Poškodenie nasledujúcich častí: keramic- ké sklo, príslušenstvo, koše na riad a prí- bor, prívodné a odo- tkové hadice, tesne- nia, žiarovky a kryty osvetlenia, obrazov ky, ovláda- cie gombíky, puzdrá a časti krytov. S výnimkou prípadov, kedy sa dá dokázať, že uvedené poškodenia sú ná- sledkom výrobných chýb.
- Prípady, pri ktorých nebola zistená žiad- na porucha pri prehliadke tech- nikom.
- Opravy, ktoré neboli vykonané v autori- zovanom stredisku a/alebo stredisku au- torizovaného servis- ného partnera alebo prípady, kedy neboli použité originálne náhradné diely.
- Opravy chýb spôsobených nespráv- nou inštaláciou alebo za nedodržania tech- nických špecifikácií.
- Použitie spotrebiča v prostredí odliš- nom od domácnosti, napr. profesio- nálne pou- žitie.
- Poškodenia spôsobené pri preprave. Ak zákazník prepravuje tovar domov alebo na nejakú inú adresu, IKEA nenesie zod- povednosť za žiadnu škodu, ktorá by mohla vzniknúť po- čas prepravy. Naopak, ak IKEA doručí výrobok zákazníkovi na jeho adresu, na poškodenia výrobku vzniknuté počas prepravy sa vzťahuje tá to záruka.
- Náklady za vykonanie začiatočnej inšta- lácie spotrebiča IKEA. V prí- pade, že po- skytovateľ servisných

služieb IKEA alebo ním poverený servisný partner opraví alebo vymení spotrebič za podmienok tejto záruky, poskytovateľ servisných služieb alebo ním poverený servisný partner znovu nainštaluje opravený spotrebič alebo nainštaluje nahradený, podľa potreby.

Toto obmedzenie sa nevzťahuje sa bezpo- ruchovú prácu vykonávanú odborníkom použitím našich originálnych dielov na pri- spôsobenie spotrebiča technickým požia- davkám bezpečnostných predpisov inej krajiny EÚ.

Ako sa aplikujú vnútroštátne predpisy Záruka IKEA vám poskytuje špecifické prá- va, ktoré sa môžu zhodovať alebo presaho- vať nároky vnútroštátnych práv, meniacich sa v závislosti od krajiny.

Oblasť platnosti

U spotrebičov kúpených v jednej krajine EÚ a prenesených do inej krajiny EÚ budú ser- vis poskytovať prevádzky servisu za nor- málnych záručných podmienok novej kraji- ny. Povinnosť vykonania servisu v rámci zá- ruky sa vzťahuje iba na:

- spotrebiče, ktoré vyhovujú technickým požiadavkám krajiny, v ktorej sa žiada o záručnú opravu.
- spotrebič vyhovuje údajom a je nainšta- lovaný podľa pokynov v inštaláčnej prí- ručke za dodržania bezpečnostných predpisov.

Určené servisy pre spotrebiče IKEA:

Prosím, neváhajte a kontaktujte servis IKEA na:

1. požiadaní o zásah v rámci tejto zá- ruky;
2. požiadaní o vysvetlenia pri inštalácii spotrebiča IKEA v kuchynskej linke IKEA. Servis sa nevzťahuje sa objas-

ne- nia týkajúce sa:

- inštalácie celej kuchynskej linky IKEA;
- elektrického zapojenia (ak sa spotre- biče dodávajú bez zástrčky a kábla), vodovodnej a plynovej prípojky, pre- tože ich musí vykonať autorizovaný servisný technik.

3. otázok o objasnenie obsahu návodu na používanie a špecifikácií spotrebi- ča IKEA.

Aby sme Vám vždy poskytovali najlepšie služby servisu, predtým, ako nám zavoláte, prečítajte si, prosím, starostli- vo pokyny na montáž a/alebo návod na používanie.

Ako nás kontaktovať, keď potrebujete servis



Pozrite si poslednú stranu tohto návodu, kde nájdete kompletný zoznam kon- taktov IKEA a príslušné vnútroštátne telefónne čís- la.

Dôležité upozornenie Na zaručenie poskytnutia rýchlej služby vám odporú- čame použiť špecifické telefónne čísla uvedené v zozname na konci tohto návodu. Vždy použite čísla uvedené v návode špecifického spotrebiča, ktorého opravu potrebujete. Predtým, ako nás zavoláte, pripravte si číslo výrobku IKEA (8-ciferný kód), ktorého opravu potre- bujete.

Dôležité upozornenie ODLOŽTE SI POKLADNIČNÝ BLOK!

Je to Váš doklad o nákupe a budete ho po- trebovať pri požiadaní o záručnú opravu. Nezabudnite, že na poklad- ničnom bloku je názov a číslo výrobku IKEA (8-ciferný čísel- ný kód) každého

spotřebiča, ktorý ste kúpili.

Potrebuje mimoriadnu pomoc?

Ak máte akékoľvek doplnkové otázky, ktoré sa nevzťahujú na servis spotřebičov, obráťte sa na najbližšiu telefónnu službu predajne IKEA. Predtým, ako nás zavoláte, si pozorne prečítajte dokumentáciu spotřebiča.

Turinys

Saugumo informacija	53	Techniniai duomenys	60
Gaminio aprašymas	56	Utilizavimas	61
Priežiūra ir valymas	57	„IKEA“ GARANTIJA	61
Ką daryti, jei...	59		

Saugumo informacija

i Kad būtų saugu ir prietaisas veiktų saugiai, prieš įrengimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visada išsaugokite šias instrukcijas prie įrenginio, net jei persikelsite gyventi į kitą vietą arba jį parduosite. Naudotojai privalo būti visiškai susipažinę su šio įrenginio veikimo ir saugumo savybėmis.




Laidus sujungti privalo kvalifikuotas specialistas.

Rekomendacijos ir pasiūlymai

- Gamintojas nebus atsakingas už jokią žalą, atsiradusią netaisyklingai arba netinkamai sumontavus prietaisą.
- Minimalus saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio gaubto yra: 500 mm nuo elektrinės viryklės ir 650 mm nuo dujinės viryklės.
- Jei pagal dujų degiklio įrengimo instrukcijas nurodomas didesnis atstumas, į tai turi būti atsižvelgta.
- Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įtampą, nurodytą ant techninių duomenų lentelės, esančios gaubto viduje.
- Patikrinkite, ar I klasės prietaisai yra tinkamai įžeminti.
- Jei rinktuvas yra naudojamas ne su elektros įrenginiais (pvz., dujų degikliais), kambaryje turi būti įrengta tinkama ventiliacija, kad išmetamosios dujos nepatektų atgal į patalpą. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Jei elektros tiekimo kabelis yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas arba priežiūros paslaugas teikiantis asmuo.
- Įkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį nurodytus reikalavimus,

esantį lengvai prieinamoje vietoje.

- Atsižvelgiant į technines ir saugumo priemones, kurios turi būti pritaikytos dūmams išmesti, yra svarbu laikytis nurodymų, kuriuos nustato vietos valdžios institucijos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš montuodami garų rinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę (balta ir permatoma).
- Gartraukiui tvirtinti naudokite tik sraigtus ir mažas dalis.
Įspėjimas! Jei sraigtais ar tvirtinimo priemonės nebus montuojami pagal šias instrukcijas, tai gali sukelti elektros saugumo pavojų.
- Prijunkite gartraukį prie elektros tinklo naudodami dvipolį jungiklį, tarpas tarp kontaktų turi būti ne mažiau kaip 3 mm.
- Po garų rinktuvu negaminkite patiekalų, kuriuos prieš patiekimą ant stalo užpila spiritu arba konjaku ir uždega; yra gaisro pavojus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų sutrikimų, taip pat asmenys, nemokėję ir nežinoję, kaip elgtis su prietaisu, jei tokie asmenys yra prižiūrimi, buvo apmokyti, kaip saugiai su juo elgtis, ir supranta esamą pavojų. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikams valymo ir priežiūros darbų atlikti be priežiūros negalima.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.

 Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

- Po nurodyto laiko išvalykite ir (arba) pakeiskite filtrus (dėl gaisro pavojaus).

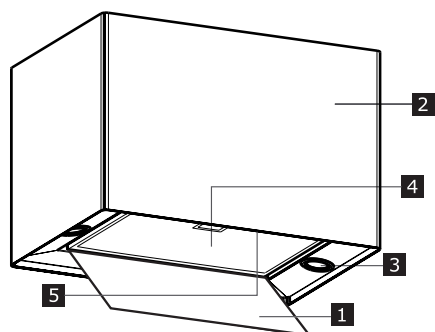
Naudojimas

- Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo.
- Garų rinktuvas buvo sukurtas naudoti tik namuose virtuvės kvapams šalinti.
- Rinktuvo niekada nenaudokite kitiems tikslams, kurie nenumatyti instrukcijoje.
- Garų rinktuvui veikiant, po juo niekada nepalikite didelės atviros ugnies.
- Sureguliuokite liepsnos intensyvumą taip, kad liepsna būtų nukreipta į keptuvės apačią, ji negali apimti šonų.
- Naudodami giliają keptuvę, turite būti atidūs: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.

Priežiūra ir valymas

- Aktyvuotos anglies filtrai; šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų rinktuvas naudojami intensyviai.
- Riebalų filtrai; šie filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir rinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove.
- Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.

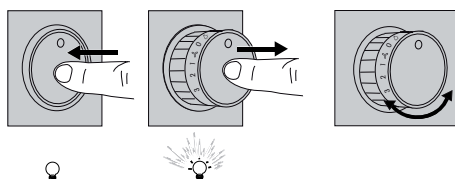
Gaminio aprašymas




- 1 Perimetrinė plokštė
- 2 Gartraukio korpusas
- 3 Apšvietimas
- 4 Riebalų filtrai
- 5 Valdymo skydelis

Valdymo pultas

Lempučių	<p>Norėdami įjungti lemputes, paspauskite apskritąją skalę ir ją atleiskite, kad ji išlįstų iš savo korpuso.</p> <p>Norėdami lemputes išjungti, apskritąją skalę vėl pastumkite atgal į vidų, gražindami ją į išjungimo padėtį.</p>
Variklio	<p>Paspauskite rankenėlę ir ją atleiskite, kad ji iššoktų iš savo korpuso, tada rankenėlę pasukite prieš laikrodžio rodyklę, kad pasirinktumėte vieną iš galimų ištraukimo greičių.</p>

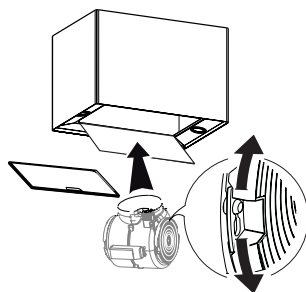


Priežiūra ir valymas

 Prieš atlikdami bet kokius priežiūros darbus, prietaisą išjunkite arba ištraukite kištuką iš elektros tinklo. **SVARBU** Rinktuvą valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų skystą ploviklį.

Aktyvuotos anglies filtras

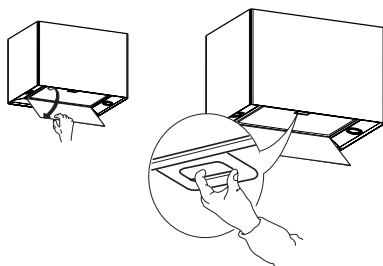
Šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai.



Riebalų filtrai

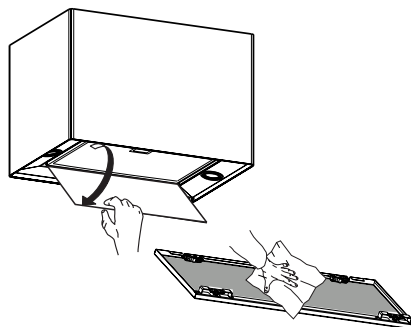
Nuolat valykite ir pakeiskite filtrus pagal nurodytus laiko intervalus, kad būtų palaikomas geras gartraukio veikimas ir išvengtumėte potencialaus gaisro pavojaus, kuris gali kilti dėl didelio riebalų susikaupimo.

Riebalų filtrai turi būti valomi kas 2 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir rinktuvas naudojami labai intensyviai; filtrus galima plauti indaplove.



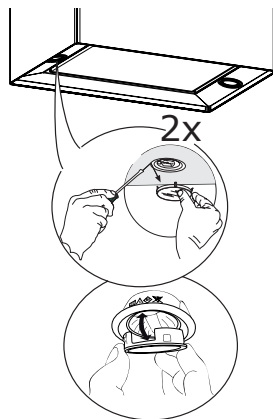
Skydelio atidarymas


Atidarykite skydelį jį patraukdami. Išorę valykite drėgnu skudurėliu, naudodami neutralų ploviklį. Vidų valykite drėgnu skudurėliu ir neutraliu valikliu; nevalykite šlapiais skudurėliais, kempinėmis ar vandens čiurkšle; nenaudokite abrazyvinių medžiagų.



Lempučių keitimas


Nuimkite fiksuojamą lempučių dangtį, pakeldami jį iš apačios nuo metalinio žiedo, viena ranka jį laikydami. Švelniai traukdami, išimkite halogeninę lempuotę iš jai skirto laikiklio. Pakeiskite lempuotę nauja tokio paties tipo lempuote, įsitikinę, kad du kontaktai tinkamai įdėti į lempuotės laikiklio korpusą. Uždėkite fiksuojamą lempučių dangtelį. 20 W - 12V galios Jungimo tipas: G4, Ilgis 30mm.



Lempuotė	Galingumas (W)	Lizdas	Įtampa (V)	Matmenys (mm)	ILCOS kodas
	20	G4	12	33 x 9	HSG/C/UB-20-12-G4

Ką daryti, jei...

Jei yra gedimas, pirmiausiai pabandykite rasti problemos sprendimą patys. Jei problemos patys išspręsti negalite, kreipkitės į įgaliotąjį aptarnavimo centrą.

 Jei įrenginį naudojate netinkamai arba montavimo darbai buvo atlikti nesilaikant surinkimo instrukcijų, po prekės įsigijimo paslaugas teikiančios tarnybos apsilankymas gali būti mokamas, net tuo atveju, jei darbai atliekami garantinio laikotarpio metu.

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys nestabilus.	Įrenginys netinkamai sumontuotas.	Laikykitės montavimo nurodymų, kurie pateikti su įrenginiu.
Įrenginys nėra horizontalioje padėtyje.	Įrenginys netinkamai sumontuotas.	Laikykitės montavimo nurodymų, kurie pateikti su įrenginiu.
Aliejaus surinkimo rezultatai nėra patenkinami.	Ant metalinių filtrų yra aliejaus ir riebalų.	Filtrus valykite laikydamiesi nustatytų laiko tarpų, kaip nurodyta naudotojo vadove.
Įrenginys neveikia.	Įrenginys netinkamai prijungtas.	Patikrinkite, ar elektros kabelis yra prijungtas prie variklio bloko ir ar elektros kištukas įjungtas į lizdą.
Lemputė nedega.	Lemputė netinkamai pritvirtinta.	Patikrinkite, ar lemputė tinkamai įsukta į lemputės patroną.
Lemputė nedega.	Lemputė sugedusi.	Pakeiskite lemputę.

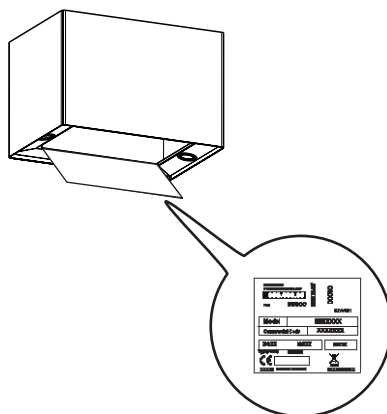
Techniniai duomenys

Produkto tipas	Gaubtas Sala / Sieninis gartraukis
Matmenys	
Plotis	600 mm
Aukštis	400 mm
Gylis	420 mm
Lemputė	2 x 20W
Bendras galingumas	180 W
Lemputės ir patrono tipas	Halogeninė 12V 20W G4 / Ilgis 30mm
Maksimalus oro srautas - išmetimas	-
Maksimalus triukšmas - išmetimas	-
Maksimalus oro srautas - recirkuliacija	320 m ³ /h
Maksimalus triukšmas - recirkuliacija	76 dB(A)
Įrengimas Min. Aukštis - dujų degiklis	650 mm
Įrengimas Min. Aukštis - elektrinis degiklis	500 mm
Svoris	17,4 Kg




Šis įrenginys buvo sukonstruotas, pagamintas ir pardavinėjamas laikantis Europos Bendrijos direktyvų.

Techninė informacija įsikūrus lentelėje vidaus pusėje prietaisu.




Utilizavimas

Priežiūra

- Ant gaminio arba ant pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buitinių atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimančią elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą,

kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą nusipirkote.

Pakavimo medžiagos

Simboliu  paženklintos medžiagos neperdirbamos. Išmeskite pakuotę į atitinkamas talpyklas, kad jos būtų perdirbtos.

„IKEA“ GARANTIJA

Kiek laiko galioja „IKEA“ garantija?

Ši garantija galioja penkis (5) metus nuo tos dienos, kai įsigyjate prietaisą iš „IKEA“, ne- bent prietaisas būtų pavadintas „LAGAN“ – tokiu atveju jam taikoma dviejų (2) metų garantija. Originalų gaminio pirkimo čekį būtina išsaugoti kaip pirkimo įrodymą. Jei- gu prireiktų atlikti remonto darbus pagal garantiją, prietaiso garantinis laikotarpis nepratęsiamas.

Kuriems prietaisams penkių (5) metų „IKEA“ garantija netaikoma?

Prietaisų „LAGAN“ asortimentui ir visiems prietaisams, įsigytiems iš „IKEA“ iki 2007 m. rugpjūčio 1 d.

Kas atliks techninį aptarnavimą?

Techninį aptarnavimą atliks arba pats „IKEA“ techninio aptarnavimo paslaugų teikėjas, arba įgaliotųjų techninio aptarnavimo partnerių tinklas.

Kam galioja ši garantija?

Ši garantija galioja prietaiso gedimams, atsiradusiems dėl konstrukcijos arba medžiagų defektų; garantija įsigalioja nuo gaminio pirkimo iš „IKEA“ datos. Ši garantija galioja tik tuo atveju, jeigu gaminiai naudojami namų ūkyje. Išimtyms išdėstytos skyriuje „Kam negalioja ši garantija?“. Garantinio laikotarpio metu bus padengiamos išlaidos už gedimo pataisymą, pavyzdžiui, remontą, dalis, darbą ir kelionės išlaidas, su sąlyga, kad prietaisas bus prieinamas remontui be ypatingų išlaidų. Šiomis sąlygomis galioja ES direktyvos (Nr. 99/44/EG) ir atitinkami vietos reglamentai. Pakeistos sugedę dalys tampa „IKEA“ nuosavybe.

Ką „IKEA“ darys, kad išspręstų problemą?

Paskirtasis „IKEA“ techninio aptarnavimo paslaugų teikėjas patikrins gaminį ir savo paties nuožiūra nuspręs, ar jam

galioja ši garantija. Jeigu „IKEA“ techninio aptarnavimo paslaugų teikėjas nusprendžia, kad garantija galioja, jis, vadovaudamasis savo techninio aptarnavimo paslaugų teikimo procedūra, pats, savo nuožiūra, sugedusį gaminį arba pataiso, arba pakeičia jį tokiu pačiu ar panašiu gaminiu.

Kam ši garantija netaikoma?

- Esant įprastam nusidėvėjimui.
- Tyčinės žalos arba žalos dėl neatsargumo atveju; žalai, kurios priežastys – nesivadovavimas naudojimo instrukcija, netinkamas montavimas arba prijungimas prie netinkamos įtampos elektros lizdo; žalai, kurios priežastys – cheminė arba elektrocheminė reakcija, rūdys, korozija arba vandens padarytai žalai, įskaitant, bet neapsiribojant žala dėl per didelio kalkių kiekio vandentiekyje; žalai dėl anomalijų aplinkos sąlygų.
- Sunaudojamoms keičiamosioms dalims, įskaitant maitinimo elementus ir lemputes.
- Nefunkcinėms ir dekoratyvinėms dalims, kurios neturi įtakos įprastam prietaiso naudojimui, įskaitant bet kokius įbrėžimus ir galimą spalvų pasikeitimą.
- Netyčinei žalai, padarytai pašaliniais daiktais arba medžiagomis, valant arba atkremšant filtrus, kanalizacijos sistemas arba skalbimo/plovimo priemonių stalčius.
- Žalai, padarytai šioms dalims: kerami- niam stiklui, priedams, indų ir stalo reikmenų krepšiams, vandens tiekimo ir kanalizacijos vamzdžiams, lemputėms ir lempučių gaubtams, ekranams, rankenėlėms, aptaisams ir aptaisų dalims (nebent galima būtų įrodyti, kad tokią žalą sukėlė gamybos defektai).
- Tais atvejais, kai meistro apsilankymo metu gedimo rasti nepavyko.
- Tais atvejais, kai remontą atliko neįgaliotieji techninio aptarnavimo paslaugų teikėjai ir (arba) nepartneris, sudaręs sutartį su įgaliotąja techninio aptarnavimo tarnyba, arba tuo atveju, jeigu buvo naudotos neoriginalios dalys.
- Remonto darbams atlikus netinkamą montavimą arba sumontavus ne pagal specifikaciją.
- Naudojus prietaisą ne namų ūkiu aplinkoje, t. y. naudojus profesionaliems darbam.
- Žalai, padarytai pervežant. Jeigu klientas veža gaminį į savo namus arba kitu adresu, „IKEA“ nėra atsakinga už žalą, kuri gali kilti transportavimo metu. Visgi, jeigu gaminį kliento pristatymo adresu veža „IKEA“, tuomet už šio pristatymo metu gaminiui padarytą žalą atlyginama pagal šią garantiją.
- Išlaidoms už pradinį „IKEA“ prietaiso įrengimą. Visgi jeigu prietaisą pagal šios garantijos sąlygas taiso arba keičia „IKEA“ techninio aptarnavimo paslaugų teikėjas arba jo įgaliotasis techninio aptarnavimo paslaugų teikėjas arba jo įgaliotasis techninio aptarnavimo paslaugų teikimo partneris iš naujo įrengia prietaisą arba, jeigu reikia, įrengia pakeistą naują prietaisą.

Šis apribojimas negalioja neprikaištingam darbui, atliktam kvalifikuoto specialisto, naudojusio savo originalias dalis, siekusio, kad prietaisas atitiktų kitos ES šalies techninių saugos specifikacijų reikalavimus.

Šalies įstatymų galiojimas

„IKEA“ garantija suteikia jums ypatingą juri- dinių teisių, kurios apima

arba viršija vietos reikalavimus. Visgi šios sąlygos jokiais būdais neapriboja vartotojų teisių, išdėstytų nacionalinės teisės aktuose.

Galiojimo vieta

Prietaisams, įsigytiems vienoje ES šalyje ir pervežtoms į kitą ES šalį, paslaugos teikiamos pagal įprastą, toje kitoje šalyje galiojantį garantines sąlygas. Įsipareigojimas teikti paslaugas pagal garantiją vykdomas tik tuo atveju, jeigu prietaisas atitinka ir yra įrengtas pagal:

- technines šalis, kurioje pateikiama garantinė pretenzija, specifikacijas;
- montavimo instrukciją ir vartotojo vadovą pateiktą saugos informaciją.

Pogarantinis „IKEA“ prietaisų techninis aptarnavimas:

Nesivarždami kreipkitės į „IKEA“ pogarantinio techninio aptarnavimo tarnybą, norėdami:

1. pateikti techninio aptarnavimo užklausą pagal šią garantiją;
2. prašyti paaiškinti, kaip įmontuoti „IKEA“ prietaisą numatytuose „IKEA“ virtuvės balduose. Tarnyba neteiks paaiškinimų, susijusių su:
 - bendroju „IKEA“ virtuvės baldų montavimu;
 - prijungimu prie elektros tinklo (jeigu gaminyje pateikiamas be elektros kištuko ir maitinimo kabelio), vandentiekio ir dujotiekio, nes šiuos darbus privalo atlikti įgaliotasis techninio aptarnavimo specialistas.
3. prašyti paaiškinti „IKEA“ prietaiso vartotojo vadovo turinį ir jo technines savybes.

Norėdami, kad mes užtikrintume jums geriausią pagalbą, prieš kreipdamiesi į mus, atidžiai perskaitykite montavimo instrukciją ir (arba) šios informacinės knygelės vartotojo vadovo skyrių.

Kaip susisiekti su mumis, jeigu jums reikia mūsų techninio aptarnavimo paslaugos?



Visą „IKEA“ paskirtųjų kontaktų ir atitinkamų tarptautinių telefonų numerių sąrašą rasite paskutiniame šio vartotojo vadovo puslapyje.

Svarbu Norint, kad paslaugos būtų teikiamos greičiau, rekomenduojame skambinti specialiais, šio vartotojo vadovo pabaigoje nurodytais telefonų numeriais. Prireikus pagalbos, visada skambinkite numeriais, kurių sąrašas pateiktas konkretaus prietaiso informacinės knygelės pabaigoje. Prieš skambindami mums, būtinai turėkite po ranka prietaiso „IKEA“ prekės numerį (8 skaitmenų kodą), kurio jums prireiks, norint gauti pagalbos.

Svarbu IŠSAUGOKITE PIRKIMO ČEKĮ!

Tai jūsų pirkimo įrodymas, kurio reikia, norint, kad galiotų ši garantija. Atkreipkite dėmesį, kad perkant prietaisus, čekyje taip pat būna įrašytas kiekvienos „IKEA“ prekės pavadinimas ir numeris (8 skaitmenų kodas).

Reikia papildomos pagalbos?

Jeigu turėtumėte kokių nors papildomų klausimų, nesusijusių su pogarantiniu prietaisų aptarnavimu, skambinkite mūsų artimiausios „IKEA“ parduotuvės pagalbos telefono linija. Prieš kreipiantis į mus, rekomenduojame atidžiai perskaityti prietaiso dokumentaciją.

Country	Phone number	Opening time
België	+32 02 880 2000	Ma-Vr: 8.30-17.30
Belgique		Lun-Ven: 8h30-17h30
България	+359 72 368 830	Пон – Пт: 8–16:30 Ч.
Canarias	+ 34 935 653 598	Lunes – Jueves: 9-13//15-17 Viernes: 9-13
Česká republika	00420566630160	Po-Pá: 9-17
Danmark	+45 70 15 09 09	Man.-Fre. 09.00-20.00 Lør. 09.00-16.00 1 søndag pr. måned, normalt første søndag i måneden
Deutschland	+49 (0) 7082 / 9479678	Mo-Fr: 8-16
Eesti	+370 5 278 0613	E-R: 8-16
Ελλάδα	+30 (0)2299 150 001	Δευτ.-Παρ.: 8-16
España	+ 34 935 653 598	Lunes – Jueves: 9-13//15-17 Viernes: 9-13
France	+33 (0)4 88 78 59 87	Lun-Ven: 8h30-19h Sam: 8h30-13h
Great Britain	+44 (0)1603 412324	Mon-Fri: 8:30-17
Hrvatska	+385 (0)1 6195 582	Pon-Pet: 8-16 H
Ireland	+44 (0)1603 412324	Mon-Fri: 8:30-17
Ísland	+354 5880500	Mánudagur - Föstudagur Kl.: 9-18
Italia	+39 0732/691238	Lun-Ven: 8-20 Sab: 8-14
Κύπρος	0035722740418	Δευτ.-Παρ.: 8-17
Latvija	+370 5 278 0613	P. - Pk.: 8-16
Lietuva	+370 5 278 0613	Pirm.-Penkt.: 8-16
Magyarország	0036 13285308	Hétfő-Péntek: 9-17
Malta	+356 (0)25464000	Mon-Fri: 8-18 // Sat: 9-13:30
Mayorca	+ 34 935 653 598	Lunes – Jueves: 9-13//15-17 Viernes: 9-13
Nederland	0900 235 45 32 en/of 0900 BELIKEA	Ma – Vr: 08.00-20.00, Za: 09.00-20.00 (zondag gesloten)
Norge	+47 815 09 990	Man-Fre: 8-16
Österreich	+49 (0) 7082 / 9479678	Mo-Fr: 9-12 // Mo-Do: 14.30-17
Polska	+48 (0)663 130 020	Poniedziałek-Piątek: 9-17
Portugal	+351 (0)21 426 96 70	Seg.-Sex.: 9-12.30//14-18
România	+40 743 100 067	Luni-Vineri: 09:00-17:00
Россия	+7 499 9404859	Пон-Пятн: 8-16
Schweiz	+41 21 657 11 15	8 bis 20 Werktage
Suisse		Lun-Ven: 8h-11h15
Svizzera (Ticino)	+41 91 857 34 42	Lun-Ven: 9-17
Slovenija	+386 (0)17216720	Pon-Pet: 8.00–16.00
Slovensko	+421 (0) 33 7744800	Pon-Pia: 9-16
Suomi	03-755 8888	Lu-Ve: 9-17
Sverige	+46 0775 700 500	Mån-Fre: 8.30-20.00 Lör-Sön: 9.30-18.00
Türkiye	+90/262/644 65 95	Pzt-Cuma: 9-17
Србија	+381 (0)113133598	Пон.-Пет.: 8-16.30

